

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

---

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
55-е заседание,  
возобновленное в четверг,  
27 марта 1996 года,  
в 23 ч. 35 м.,  
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ВТОРОЙ ЧАСТИ\* 55-ГО ЗАСЕДАНИЯ

Председатель: г-н СЕНГВЕ (Зимбабве)

Председатель Консультативного комитета по административным  
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 119 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ШКАЛА ВЗНОСОВ ДЛЯ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ РАСХОДОВ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

---

\* Краткий отчет о первой части заседания, состоявшейся в четверг, 27 марта 1997 года, издан под условным обозначением A/C.5/51/SR.55.

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL  
A/C.5/51/SR.55/Add.1  
9 May 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: FRENCH

Заседание возобновляется в 23 ч. 35 м.

**ПУНКТ 119 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ШКАЛА ВЗНОСОВ ДЛЯ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ РАСХОДОВ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (A/C.5/51/L.56) (продолжение)**

1. Г-н ЙЕСДАЛЬ (Норвегия), представляя проект резолюции A/C.5/51/L.56, по которому был достигнут консенсус в ходе неофициальных консультаций, предлагает членам Комитета принять его без голосования, хотя он еще не был издан на всех официальных языках. Ссылаясь на единственно имеющийся вариант на английском языке, он указывает, что из подпункта х подпункта е пункта 1 должна быть исключена фраза "in accordance with the concept of responsibility to pay".
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если у членов Комитета нет возражений, он будет считать, что они готовы принять решение по проекту резолюции A/C.5/51/L.56.
3. Проект резолюции A/C.5/51/L.56 принимается с внесенным в него устным изменением.
4. Г-н ВАТАНАБЭ (Япония) напоминает, что его делегация изложила свою позицию в отношении метода определения шкалы в представленном ею проекте резолюции. Она предпочла бы, чтобы делегации остановили свой выбор на одном предложении, однако ввиду возникших трудностей и важности данного вопроса она решила присоединиться к достигнутому консенсусу в надежде, что Комитет по взносам сможет найти решение в ходе своей работы на пятьдесят второй сессии.
5. Г-н МАЗЕМО (Зимбабве) выражает разочарование своей делегации, которая сожалеет, что из-за отсутствия терпения или необходимой политической воли Комитет, так и не определив совокупность элементов, позволяющих приступить к определению приемлемой шкалы, решил не проводить различия между теми предложениями, которые представляют собой конструктивные варианты, и другими предложениями.
6. Г-жа ГОЙКОЙЧЕА (Куба), ссылаясь на испанский вариант проекта резолюции A/C.5/51/L.53, отмечает, что в четвертом пункте преамбулы содержатся слова "Estados Unidos", вместо которых, согласно подлинному тексту на английском языке, должны были быть включены слова "Estados Miembros". Кубинская делегация осознает, что перевод осуществлялся в срочном порядке. Тем не менее она считает, что необходимо издать исправление и, в особенности, предусмотреть в следующем бюджете по программам необходимые ассигнования для обеспечения всех служб письменного перевода требующимся числом редакторов.
7. Г-н ХАНСОН (Канада) подтверждает, что его делегация ссылаясь в вышеупомянутом пункте именно на платежеспособность государств-членов в целом.
8. Г-н ЮСУФ (Объединенная Республика Танзания) говорит, что Группа 77 и Китай приветствуют достижение Комитетом консенсуса.

9. Г-н ЧЖАН Ваньхай (Китай) указывает, что в пресс-релизе, содержащем отчеты о прениях, состоявшихся 24 марта 1997 года, говорится, что Китай высказал возражения против подпунктов с и д пункта 1 проекта резолюции A/C.5/51/L.46\*, тогда как должны были быть указаны подпункты с и д. Китайская делегация, для которой этот вопрос имеет важное значение, надеется, что Секретариат издаст требующееся исправление.

10. Г-жа ПОУЛЗ (Новая Зеландия), выступая от имени Канады, Австралии и Новой Зеландии, заявляет, что с учетом различий в точках зрения Комитет выбрал правильный метод работы. Делегации, от имени которых она выступает, не без колебаний согласились с тем, что на данном этапе не следует отвергать никакие варианты, с тем чтобы, в частности, дать государству-члену, выплачивающему наибольший взнос, время для представления на пятьдесят второй сессии обоснованных предложений, в соответствии с которыми оно должно обязаться безоговорочно погасить свою задолженность и принять на себя обязательство своевременно и полностью выплачивать отныне свои взносы. Эти делегации выражают надежду, что их ожидания не будут обмануты.

11. Г-н МЕНКВЕЛД (Нидерланды), беря слово от имени Европейского союза, отдает должное тем государствам-членам, которые, выдвинув предложения, согласились провести переговоры в целях достижения консенсуса. Он призывает другие стороны проявить в нужный момент такую же гибкость.

12. Г-н БЛУКИС (Латвия) находит иронию в том, что выступающие говорят о консенсусе, признавая одновременно наличие глубоких разногласий. Он считает, что решение Комитета представляет собой шаг назад, и поддерживает замечание представителя Зимбабве.

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет завершил рассмотрение пункта 119 повестки дня. Он полагает, что члены Комитета желают, чтобы Докладчик представил доклад напрямую Генеральной Ассамблее.

14. Предложение принимается.

Заседание закрывается в 00 ч. 05 м.